

CITY OF

MONTEREY PARK

蒙特利公園市
Ciudad de



SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet

GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 4, 1997

選票樣本
及選民資料手冊

MUESTRA DE LA BALOTA
Y PANFLETO DE INFORMACION
PARA EL VOTANTE

市政府大選
1997年3月4日，星期二

ELECCION MUNICIPAL GENERAL
4 DE MARZO DE 1997

POLLS OPEN AT 7 A.M. AND CLOSE AT 7 P.M.

**THE LOCATION OF YOUR
POLLING PLACE
IS SHOWN AT BOTTOM OF BACK COVER**

WARNING: *Your polling place may have been changed from a previous election.*

NOTICE: ABSENTEE BALLOT APPLICATION ON BACK COVER

CITY OF MONTEREY PARK

FOREIGN LANGUAGE TRANSLATIONS AVAILABLE

Pursuant to federal law, voter information and sample ballots have been translated and are available in the following language:

If you would like a copy of the ballot and sample ballot in Spanish, Chinese, Japanese, Tagalog at no cost to you, please telephone:

The Office of the City Clerk at (818) 307-1359
or
call 1-800-481-8683.

SPANISH:

Si usted quiere recibir una copia de la boleta y una boleta de muestra en español sin ningún costo para usted, sírvase telefonar:
A la Oficina del Secretario Municipal a (818) 307-1359 o
llame al 1-800-481-8683

CHINESE:

如欲免費索取選票及選票樣本的中文本，請撥電話
與市書記員洽，或撥 1-800-481-8683

JAPANESE:

もしも、日本語の投票用紙見本と、投票用紙が欲しい場合は、電話をかけてください。無料で調
達します。市の事務官か、
1-800-481-8683
に電話してください。

VIETNAMESE: Nếu quý vị muốn có một bản sao của lá phiếu và lá phiếu mẫu
bằng tiếng (điền tên ngoại ngữ) hoàn toàn miễn phí, xin vui
lòng điện thoại: VĂN PHÒNG THỦ KÝ THÀNH PHỐ tại hoặc
gọi 1-800-481-8683

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for a candidate whose name appears on the ballot, remove the ballot card from the security envelope and completely punch out the circled cross ⊕ in the voting square to the right of the candidate's name.

Where two or more candidates for the same office are to be elected, completely punch out the circled cross ⊕ after the names of all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate, write the name in the blank space left for that purpose and **BE SURE TO PUNCH OUT THE CIRCLED CROSS ⊕ TO THE RIGHT OF THE WRITE-IN NAME.**

To vote on any measure, punch out the circled cross ⊕ in the voting square after the word "YES" or after the word "NO".

All marks except the punch holes are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void. If you wrongly punch, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

OFFICIAL BALLOT
CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 4, 1997

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED
AND RETAINED BY THE VOTER

**Make sure circled cross ⊕ is
completely removed**

No. 1234**I HAVE VOTED – HAVE YOU?****For MEMBER of the CITY COUNCIL**
Vote for no more than TWO

RITA VALENZUELA Councilmember	→	⊕
JUDY CHU City Councilmember	→	⊕
SONG PARK Businessman	→	⊕
MARGARET Y. TO Businesswoman	→	⊕
	→	⊕
	→	⊕

For CITY CLERK
Vote for ONE

DAVID M. BARRON Incumbent	→	⊕
	→	⊕

For CITY TREASURER
Vote for ONE

LOUISE DAVIS City Treasurer	→	⊕
	→	⊕

MEASURE SUBMITTED TO VOTERS

B Shall an ordinance of the City of Monterey Park be adopted amending the Monterey Park municipal code to prohibit in all zones of the City billboards or outdoor advertising structures not relating to the use of the property?	YES →	⊕
	NO →	⊕

(CALO53)

CITY OF MONTEREY PARK

VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate, and is printed at the expense of the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

BALLOT MEASURES, ANALYSES, ARGUMENTS AND REBUTTALS

MEASURES: Some of the following pages may contain proposed measures, propositions or charter amendments. The portions to be deleted are printed in ~~strikeout type~~, and the portions to be added are underlined.

ANALYSIS: The Impartial Analysis is an impartial summary of the results of the proposed measure or proposition.

ARGUMENTS: Arguments and/or rebuttal arguments in support of or in opposition to the proposed laws are the opinions of the authors and have not been checked for accuracy by any official agency.

VOTING BY MAIL (ABSENTEE VOTING)

Voting by mail is available to **ALL REGISTERED VOTERS**. To apply for a **MAIL BALLOT**, fill in the Application Form on the back page of this Voter Information Pamphlet and mail it to the City Clerk by the deadline stated on the form itself.

YOUR HELP IS REQUESTED

We are looking for volunteers to work as Precinct Board Officers and we are looking for places to use as Polling Places for this and upcoming elections. If you are interested in serving as a Precinct Officer or letting us use your residence for a polling place, please call the Office of the City Clerk.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

RITA VALENZUELA

Occupation: Council Member

The City of Monterey Park has been my home for 37 years and I have always believed that community involvement is essential in bringing people together for the betterment of the community. I have served you as a member of the City Council for the past 5 years, of which, I served 1 year as Mayor.

It is with a serious sense of responsibility that I take the challenge of re-election to the City Council, as I care deeply about the direction our city is taking in serving your needs. My first priority has been, and will always be, to protect the rights of the individual and I will continue to listen and to respect your concerns.

I will continue to be involved in community events, senior citizen and youth programs, bringing to them a cultural awareness and sensitivity.

I will work intelligently on environmental protection and sensible building projects, and work diligently with our Police and Fire Departments to keep this a safe city.

I will fulfill these duties with energy and commitment. . always in the interest of our community.

I seek your vote on March 4, 1997 on behalf of all the residents of Monterey Park

/s/ Rita Valenzuela

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

JUDY CHU

Age: 43
Occupation: City Councilmember

Mayor of Monterey Park, 1990-91, 1994-95
Ph.D. and Professor, Psychology, East Los Angeles College
Board Member: Girl Scouts, Boy Scouts Learning for Life Program,
San Gabriel Valley Medical Center. Member: Eastside Optimists, Soroptimists.
Married; Born in Los Angeles.

As your Councilmember these past nine years, it has been a privilege serving this community. I have successfully:

Strengthened the city's budget by increasing city revenues through projects like Atlantic Square and Good Guy-Tower Records.

Preserved our neighborhoods by stopping billboards and gambling casinos in Monterey Park.

Reduced crime by increasing police in city; Banning sale of Saturday Night Specials (cheap guns); toughening anti-graffiti and truancy laws ensuring youth stay in school; supporting formation of RSVP (volunteer senior citizen police patrol.).

Improved city services through Library automation and reopening on Saturdays; renovating Barnes Park Community Center, pool and amphitheater.

Helped seniors and youth through expanding Langley Senior Citizen Center; supporting the first city-sponsored senior housing project; initiating the city child care program and Youth Commission.

Improved community relations by founding Harmony Month, recent winner of California Innovation Award.

My commitment to you is to continue fighting for the concerns of all the people of Monterey Park as we work to improve the quality of life in our community.

/s/ Judy Chu

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

SONG PARK

Age: 59
Occupation: Businessman

Our family has lived and conducted business in Monterey Park for 21 years. I have seen Monterey Park grow, and change, and in recent years, I have seen it struggle. I want to bring my knowledge and experience to Monterey Park--to restore prosperity, to restore trust in City Government, to regain our status as an "All American City".

Over the years, I have served in these community organizations:

- Monterey Park Chamber of Commerce
- MERCI School Board
- Boys and Girls Club of West San Gabriel Valley Board
- Community Relations Commission
- Industry Education Council, San Gabriel Valley
- Monterey Park Economic Development Advisory Committee
- Lions Club International
- Mark Keppel High School Alliance

I have a Masters in Business Administration (University of La Verne). This, added to my practical experience in business, and my work with City Commissions and community organizations, combine to give me an understanding of today's challenges.

- I can help achieve efficiency in city government.
- I can help build a stronger community, utilizing Monterey Park's ethnic diversity.
- I can help restore Monterey Park's economic prosperity.
- I can help restore integrity and dignity to our Council and City Government.
- I am devoted to serving and representing you.

I will donate my entire Council salary to community services.

I ask for your vote.

/s/ Song Park

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

MARGARET Y. TO

Age: 40
Occupation: Marketing & Sales Management

As a concerned resident and business owner in the City of Monterey Park, I place my name in candidacy for a seat on the City Council. If elected, I will pledge to devote my attention to restore confidence in our community.

As past President of the Monterey Park Downtown Merchants Association and President of the Monterey Park Chamber of Commerce, I have worked closely with the City government to improve our economic base. I share with our residents and local businesses the challenges our City faces to maintain and improve our quality of life.

As a Director of the West San Gabriel Boys & Girls Club, I am deeply involved in the expansion of opportunities for the youth of our area and strive to improve the quality of their education. With your valued support of my candidacy, I will bring about a new belief in our community, a vigilant position against crime and a strong commitment to observe a policy of equality and fairness for all citizens.

/s/ Margaret To

MEASURE B

ORDINANCE

**AN ORDINANCE OF THE CITY OF MONTEREY PARK
PROHIBITING THE INSTALLATION OR CONSTRUCTION OF ANY BILLBOARD OR OUTDOOR ADVERTISING
STRUCTURE NOT RELATING TO THE USE OF THE PROPERTY. ANY REPEAL OR AMENDMENT REQUIRES
APPROVAL OF THE VOTERS OF THE CITY**

THE PEOPLE OF THE CITY OF MONTEREY PARK DO ORDAIN AS FOLLOWS:

SECTION 1 - FINDINGS

The people of the City of Monterey Park hereby find and declare as follows:

(a) The City of Monterey Park has adopted a General Plan and City Ordinances relating to the regulation of land use, structures and design of the development of property,

(b) The City of Monterey Park has adopted various and specific City Ordinances to improve and maintain the attractive visual appearance and overall favorable image of the City, including: land use, building and open space control standards, design review, controls and incentives, property maintenance requirements, controls on signage and graffiti removal.

(c) It is the intent of the people of Monterey Park to protect the attractive visual appearance and resulting favorable image of the City, particularly along the major freeways located within the City which have hundreds of thousands of people daily and millions monthly passing by the city. The people declare that freeway frontages should be landscaped and attractively maintained as they are the visual front doors and view corridors into the community. No development or structures that will create visual, environmental or traffic distractions will be permitted.

(d) The people of the City of Monterey Park hereby find, proclaim, and declare that billboard structures and billboard signs must be prohibited within our City and along the freeways for the following reasons:

Billboards are large unsightly structures that once installed are extremely difficult and costly to remove and thereby become virtually permanent figures within the community. They would create detrimental visual, environmental and traffic distractions, particularly along the freeways.

Billboard structures and signs are too costly for local businesses to rent and there will also be limited local control of advertising design or content. The freeways are the front doors and windows to our community that should be maintained attractively as hundreds of thousands of people pass through each day. If billboards were permitted in our City, their distracting presence would tarnish the reputation and image of our City. A damaged image would result in a community less attractive to residents and businesses and thereby result in lower land and property values.

SECTION 2 - BILLBOARDS AND OUTDOOR ADVERTISING STRUCTURES PROHIBITED THROUGHOUT THE CITY

(1) SECTION 21.50.020 (5) of the Monterey Park Municipal Code is amended to read as follows:

(5) "Billboard or outdoor advertising structure" means a sign which has space upon which advertising may be placed, posted, painted, or affixed, and which is primarily designed for the rental space or lease of such sign space for advertising not relating to the use of the property upon which the sign exists. "Billboard or outdoor advertising structure" shall also include electronic message boards.

(2) SECTION 21.50.190 is hereby added to the Monterey Park Municipal Code to read as follows:

BILLBOARDS AND OUTDOOR ADVERTISING STRUCTURES PROHIBITED

(1) "No billboards or outdoor advertising structures shall be permitted in any zone in the City. This prohibition shall not apply to any billboard or outdoor advertising structure (1) for which a building permit or the equivalent has been obtained and (2) for which construction has commenced and substantial liabilities have been incurred, both in good faith reliance on the permit. The issue on the "substantiality" of expenditures, and liabilities, and the issue of "good faith" are questions of fact to be determined by the City Council, with the burden of proof on the applicant. Any

person or entity who speeds up his or her project with knowledge of the pendency of this ordinance will be deemed not to have proceeded in "good faith".

(2) This section shall not be amended except by a majority of the voters of the City voting thereon at a regular or special municipal election.

SECTION 3 - SEVERABILITY

If any section, subsection, subdivision, sentence, clause phrase or portion of this ordinance, or the application thereof to any person or place, is for any reason held to be invalid or unconstitutional by the decision of any court of competent jurisdiction, such decision shall not affect the validity portion of the remaining portions of this ordinance or its application to other persons or places. The people of the City of Monterey Park hereby declare that they would have adopted this ordinance and each section, subdivision, sentence, clause, phrase or portion thereof, irrespective of the fact that any one or more sections, subsections, subdivisions, sentences, clauses, phrases or portions or the application thereof to any person or place be declared invalid or unconstitutional.

IMPARTIAL ANALYSIS OF MEASURE B

This measure amends the City of Monterey Park Municipal Code by prohibiting billboards or outdoor advertising structures in any zone in the City. "Billboard" or "outdoor advertising structure" is defined in the measure as meaning a sign primarily designed to rent space for advertising not relating to the use of the property upon which the sign exists. The measure excludes from its prohibition any billboard for which a building permit or the equivalent has been obtained and for which construction has commenced and substantial liabilities have been incurred. If the measure is adopted, the prohibition on billboards or outdoor advertising structures shall not be amended except by majority vote of the electorate at a regular or special municipal election.

/s/ Mark W. Steres
City Attorney

ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE B

Vote "yes" to stop billboards in Monterey Park.

In 1995, the residents of Monterey Park overwhelmingly signed the "Stop Billboards" petition. Now the voters must vote to keep billboards out of our City. Vote "Yes" to stop billboards in Monterey Park.

Billboards are ugly. Like graffiti, billboards look trashy. They create visual and environmental clutter.

Billboards are forever. once built, billboards are virtually impossible to remove. Stop them now.

Billboards send a negative message. A community's pride, reputation and image must be protected. Cities only cheapen themselves by allowing billboards. Billboards make a community unattractive to residents and businesses and also lower property values.

Billboard ads can corrupt. Ads for cigarettes, alcohol and gambling and sexually explicit ads may be okay on the Sunset Strip but they do not belong in our clean, attractive residential community of Monterey Park.

A "yes" vote will tell city hall --- we do not want billboards in Monterey Park! We don't want the corrupting influence of billboard and card club interest. in our City. We will defend and protect the face of our proud and attractive residential community. vote "Yes" to atop billboards in Monterey Park.

Residents Against Billboards in Monterey Park

Co-chairs:

Vince Ramirez

Lucia Su

Marcia Spira

ARGUMENT AGAINST MEASURE B

(None Filed)

CHINESE

市 選票樣本 及投票人資料手冊

本手冊以下各頁可能包含下列內容的一部份或全部。

候選人聲明

本手冊所載的每一份候選人聲明均由候選人自動提出，並由該候選人自費登載。雖然每一位候選人都有權提出聲明，但以下各頁可能未包含候選人的全部名單。候選人的全部名單在本手冊的選票樣本頁上。

投票決定的提案及分析、辯論和反駁

提案：以下各頁可能包含議案提議、提案或市規章修正案。有待刪除的部分在字體中劃線，而有待增加的部分則在字體下劃線。

分析：公正分析是對議案提議或提案的結果所作的一項公正的總結。

辯論：對法律提案支持和反對的辯論及／或反駁是擬寫人本人的意見，其準確性未經任何官方機構的審核。

有關罷免的選舉

對某人的罷免理由及對該罷免理由的答覆。

如立法機構的多數人事實上被罷免，應舉行特別選舉，而不論對究應透過委任還是特別選舉來填補空缺這一問題的投票結果如何。

缺席投票

凡在選舉日無法前往投票的登記選民可採用缺席投票（郵寄選票）的辦法。如欲申請缺席投票，請填寫先前寄給您的英文本投票人資料手冊後頁的申請表並在該表上書明的截止日期前寄給市書記員。

選民須知：

在對選票上列有姓名的候選人投票時，請從保密信封中取出選票，在候選人右首投票方框內把圓圈十字符號完全打穿。

如同一職務有兩名或以上候選名額，請把您欲選的所有候選人姓名後面的圓圈十字符號完全打穿，但不得多於指定候選名額。

如欲選某一符合資格的非原定候選人，請在空格內填寫該人姓名，並務須注意把該非原定候選人右首的圓圈十字符號打穿。

在對提案投票時，把投票方塊內“是”(YES)或“否”(NO)字樣後面的圓圈十字符號打穿。

除打孔外禁止任何記號。凡有辨別性記號或留擦痕，都屬禁止之列，並使選票作廢。如打孔錯誤、撕破或塗污選票卡，請把選票退回選區管理員，另取一份。

正式選票

蒙特利公園市
市級普選

1997年3月4日，星期二

把選票放入選票箱之前

應摘下此選票存根

務請注意圓圈內十字

符號必須完全清除

1234號

我已經投票了。您呢？

市議員候選人

請勿選二人以上

RITA VALENZUELA

市議員

→ ⊕

JUDY CHU

市議員

→ ⊕

SONG PARK

商人

→ ⊕

MARGARET Y. TO

商人

→ ⊕

→ ⊕

→ ⊕

市書記員候選人

請選一人

DAVID M. BARRON

現任市書記員

→ ⊕

→ ⊕

市財務主任候選人

請選一人

LOUISE DAVIS

市財務主任

→ ⊕

→ ⊕

提交選民投票決定的提案

B 是否應該通過
一項蒙市法令，
修訂蒙市法規，
禁止在蒙市全市任何
地區設置與所在產業
的使用無關的廣告牌
或室外廣告結構？

是 → ⊕

否 → ⊕

(CALO53)

市議員競選聲明

姓名：Rita Valenzuela 蕾達·雲妮詩慧娜

年齡：

職業：市議員

我在蒙特利公園市已居住了37年之久。我一貫認為，參與社區活動是加強團結和提高社區福利的要素。過去五年中，我作為市議員為大眾服務，其中有一年我擔任市長職務。

強烈的責任感促使我接受謀求重新當選市議員的挑戰，因為我非常關心本市在為大眾需要服務的過程中所選擇的方向。我的首要任務一向是，而且今後永遠都是，保衛個人權益。我將會繼續聽取並關心你們大家所關注的問題。

我將繼續參與社區活動及各項老年人及青少年計劃，幫助樹立文化意識及對事物的敏感性。

我將參與環境保護及合理的建築工程等方面的工作，作出有效的貢獻，並為了維護本市安全，與警察及消防部門通力合作。

我將作出承諾，以社區利益為重，為履行上述責任而全力以赴。

為了蒙市的全體市民，
我籲請您在1997年3月4日投我一票。

市議員競選聲明

姓名：Judy Chu 趙美心

年齡：43

職業：市議員

1990-91及1994-95任蒙特利公園市市長。

哲學博士及心理學教授，東洛杉磯學院。

理事會成員：女童軍、男童軍Learning for Life Program，聖蓋博谷區醫療中心。

會員：Eastside樂觀國際組織、國際知識婦女和女經理聯誼會。

已婚。出生於洛杉磯。

九年來我有幸作為市議員為本社區服務。我成功地：

透過Atlantic Square及Good Guy-Tower Records等工程項目增加市政收入，從而加強了市預算的基礎。

禁止廣告招貼牌和反對在蒙市成立賭場，從而維護我們社區的素質。

增加本市警察力量，減少了犯罪率；禁止銷售小口徑手槍（廉價槍支）；強化反塗鴉及逃課法律，保證青少年在學校上課；支持成立RSVP（老年志願巡邏隊）。

實現圖書館自動化裝置及星期六開放，改善市政服務；整修Barnes Park社區中心、游泳池及劇場。

擴建Langley老年中心，為老年人及青少年提供幫助；支持第一項市政府贊助的住房工程；創立本市兒童保育計劃及青少年事務委員會。

首創和睦友好月（最近獲加州創新獎），改良社區關係。

我對你們承諾，繼續為蒙市各階層市民的利益而奮鬥，不斷改善本社區居民的生活素質。

市議員競選聲明

姓名：Song Park 朴松永

年齡：59

職業：商人

我全家在蒙特利公園市居住並經商已有21年之久。我親眼目睹蒙市的成長和變遷。近年來，也看着它在掙扎。我想把我的知識和經驗貢獻給蒙市，重現其繁榮和市政府的威信，並恢復它作為“全美最佳城市”的地位。

我曾參與下列社區組織的工作：

蒙市商會

MERCI學校理事會

西聖蓋博谷區男女兒童俱樂部理事會

社區關係委員會

聖蓋博谷區工業教育理事會

蒙市經濟發展顧問委員會

獅子會國際組織

Mark Keppel中學聯盟

我有商業管理碩士學位（La Verne大學）。這一學歷，加上我所累積的實際商業經驗以及我在市委員會及社區組織的工作經歷，有助於我瞭解今天所面臨挑戰。

- 我能幫助提高市政府的工作效率。
- 我能幫助利用蒙市的種族多元性，建立一個更強大的社區。
- 我能幫助重現蒙市的經濟繁榮。
- 我能幫助市議會和市政府恢復其廉正與尊嚴。
- 我願貢獻我的力量作為您的代表為您服務。

我將把我的全部市議會薪金捐給社區服務項目。

請投我一票。

蒙特利公園市
禁止安裝或建造
任何與所在產業無關的
廣告牌或室外廣告結構的法令。
凡欲撤消本法令或作任何修訂
均需經本市選民通過。

蒙特利公園市人民茲規定如下：

第一條—決定

蒙市人民茲決定並聲明如下：

- (a) 蒙市通過了一項關於產業開發的土地使用、結構及設計規定的總體計劃及市法令。
- (b) 蒙市通過了若干旨在改善並維護本市有吸引力的外觀及美好的總體形像的專門市法令，包括：土地使用、建築物及空地管理標準；設計的審查、控制及獎勵；產業保養規定；招牌的控制與管理及塗鴉的清除等方面的法令。
- (c) 蒙市人民的目的是維護本市有吸引力的外觀及由此而產生的美好形像，特別是沿着貫穿本市的幾條主要公路的市區。那裡每天有成千上萬，每月有數以百萬計的人通過。居民聲明，公路一帶應予綠化並保持美觀，因為它們是進入社區的視覺門戶及景觀地帶。不應允許建造任何會對視覺、環境和交通起擾亂作用的建築或結構。
- (d) 蒙市人民茲決定、宣布並聲明：由於下列原因，必須禁止在本市及沿公路地帶建造廣告牌結構及廣告招牌：

廣告牌是體積巨大的不悅目結構。一當安裝後要把它拆除既很困難又很花錢，因而往往自然而然地成為社區的永久性結構。它們對視覺、環境和交通起擾亂

作用，在沿公路地帶尤其如此。廣告牌結構及廣告招牌租金昂貴，非本市商業所能承擔。廣告設計或內容還受到有限的當地控制。公路是本社區的門戶及窗戶，每天有成千上萬的人經過，應保持其美觀。如在本市允許廣告牌，它們所產生的擾亂性會玷污本市的聲譽和形像。受到玷污的形像會使社區喪失其對居民及企業的吸引力，從而導致土地及產業價值的下降。

第二條—全市禁止廣告牌及室外廣告結構

(1) 蒙市公園市法規21.50.020(5)條茲修訂如下：

- (5) “廣告牌或室外廣告結構”指可供安放、招貼、油漆或安裝廣告的招牌。該招牌設計的主要目的是出租其招牌位置，用於與該招牌所在產業的使用無關的廣告宣傳。“廣告牌或室外廣告結構”還應包括電子信息廣告牌。

(2) 蒙市公園市法規茲增加21.50.190條如下：

禁止廣告牌及室外廣告結構

- (1) “在本市任何地區均不得允許任何廣告牌或室外廣告結構。此一禁令不適用於任何下列廣告牌或室外廣告結構：(1)已取得建築許可證或類似許可者，而且(2)依據該許可證本着誠意開始建造而且業已為之承擔巨額債務者。關於開支的‘巨額’程度及債務的多少以及‘誠意’的問題均是有待市議會加以確定的事實問題，為此申請人有舉證責任。任何個人或實體在瞭解本法令正待通過的情況下依然加速其工程進度者將被視作不是本着‘誠意’繼續進行。”
- (2)除非經本市選民在一般或特別市級選舉中投票以多數票通過，本條不得加以修訂。

第三條—可分性

如本法令任何條、款、項、句子、從句、辭組或部分，或其對任何個人或地方的應用因任何原因而被任何具有合適司法管轄權的法院裁決為無效或違反憲法規定，該項決定不應影響到本法令所餘其它部分的有效性或其對任何個人或地方的應用的有效性。蒙市人民茲聲明，不願任何一或多於一條、款、項、句子、從句、辭組或部分，或其對任何個人或地方的應用被裁決為無效或違反憲法規定，他們仍將通過此項法令及其每一條、款、項、句子、從句、辭組或部分。

本議案修訂蒙市市法規，禁止在本市任何地區設立廣告牌或室外廣告結構。在本議案中，“廣告牌”或“室外廣告結構”指其設計的主要目的是出租其招牌位置，用於與該招牌所在產業的使用無關的廣告宣傳。“廣告牌”或“室外廣告結構”亦包括電子信息廣告牌。本議案所含禁令不適用於已取得建築許可證或類似許可，而且已開始着手建造並且已為之承擔巨額債務的廣告牌。本議案通過後，除非經本市選民在一般或特別市級選舉中投票以多數票通過，不得加以修訂。

贊成蒙市禁止廣告牌的論據

請對蒙市禁止廣告牌案投贊成票。

1995年蒙市居民以壓倒多數簽署“禁止廣告牌”請願書。現在選民必需投票把廣告牌摒除。請對蒙市禁止廣告牌案投贊成票。

廣告牌很醜陋。如同塗鴉一樣，它們是糟粕。它們既不悅目，又影響到環境的協調。

廣告牌是永久性的結構。一旦建立，基本上就無法拆除。我們應該現在就予以制止。

廣告牌發出負面的信息。我們必須維護社區的榮譽、名聲和形像。容許廣告牌的城市只會降低這個城市的地位。廣告牌使得社區失去對居民和企業的吸引力，並會使產業價值下降。

廣告牌的廣告會腐蝕人們。香煙、酒精飲料和賭博以及渲染色情的廣告在Sunset地帶或許行得通，但在潔淨和美好的蒙市居民社區却是格格不入。

對本案投贊成票將會讓市政府知道——我們不要讓廣告牌出現在蒙市！我們不要讓廣告牌散發其腐蝕性影響，也不要撲克牌俱樂部在本市存在。我們將保護我們這個光榮和美好的居民社區的面貌。請對蒙市禁止廣告牌案投贊成票。

反對蒙市設立廣告牌居民

聯合主席：Vince Ramirez、Lucia Su及Marcia Spira

(簽名)

CIUDAD DE MONTEREY PARK

PANFLETO DE INFORMACION AL VOTANTE

Las siguientes páginas contienen:

DECLARACIONES DE CANDIDATOS

Cada Declaración del Candidato en este panfleto es voluntariamente proporcionado por el candidato, y es imprimido a expensas del candidato. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de someter una declaración, es posible que las siguientes páginas no contienen una lista completa de los candidatos. Una lista completa de los candidatos aparece en la página que contiene la muestra de la papeleta de votación en este panfleto.

PROYECTOS DE LEY, ANALISIS, ARGUMENTOS Y REFUTACIONES

PROYECTOS DE LEY: Unas de las siguientes páginas pueden contener proyectos de ley propuestos, proposiciones o enmiendas a la carta constitucional. Las porciones que serán suprimidas están imprimidas en ~~tipografía tachada~~, y las porciones que serán aumentadas están subrayadas.

ANALISIS: El Análisis Imparcial es un resumen imparcial de los resultados del proyecto de ley o de la proposición propuesta.

ARGUMENTOS: Argumentos y/o argumentos de refutación en apoyo de o en oposición de las leyes propuestas son las opiniones de los autores y no han sido revisadas para exactitud por cualquier agencia oficial.

VOTACION EN AUSENCIA

Votación en ausencia (votación por correo) es obtenible por todos los votantes registrados quienes no podrán ir al centro electoral el día de las elecciones. Para solicitar una papeleta de votación en ausencia, llene la Forma de Solicitud en la última página de este Panfleto de Información al Votante y envíela por correo al(la) Secretario(a) Municipal por el día indicado en la forma.

SE SOLICITA SU AYUDA

Buscamos voluntarios para trabajar como Oficiales de la Junta del Distrito Electoral y para los Centros Electorales para estas próximas elecciones, por favor llame a la oficina del(la) Secretario(a) Municipal.

INSTRUCCIONES A LOS VOTANTES:

Para votar por un candidato cuyo nombre aparece en la tarjeta de votación, quite la tarjeta de votación oficial de el sobre de seguridad y perfore completamente la cruz circulada ⊕ en el cuadro de votación a la derecha del nombre del candidato.

En donde dos o más candidatos serán elegidos para el mismo puesto, perfore la cruces circuladas ⊕ después de los nombres de todos los candidatos para ese puesto por quienes usted desea votar, sin exceder, sin embargo, el número de candidatos quienes serán elegidos.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre se escribirá a mano en la tarjeta de votación, escriba el nombre en el espacio en blanco apartado para ese propósito y **ESTE SEGURO DE PERFORAR LA CRUZ CIRCULADA ⊕ A LA DERECHA DEL NOMBRE QUE HA ESCRITO.**

Para votar por cualquier proyecto de ley perfore la cruz circulada ⊕ en el cuadro de votación enseguida de la palabra "SI" o enseguida de la palabra "NO".

Todas las marcas distintivas o borraduras son prohibidas y nulifican la tarjeta de votación. Si usted perfora mal, rompe o desfigura la tarjeta de votación, regrésela a uno de los socios de la junta del distrito electoral y obtenga otra.

TARJETA DE VOTACIÓN OFICIAL CIUDAD DE MONTEREY PARK ELECCION MUNICIPAL GENERAL MARTES, 4 DE MARZO DE 1997

ESTA CONTRASEÑA DEBE SER REMOVIDA Y
GUARDADA POR EL VOTANTE

**Esté seguro que la cruz en el
círculo ⊕ se remueva por completo.**

No. 1234

YO YA VOTE - ¿YA VOTO UD?

Para SOCIO del CONCEJO MUNICIPAL Vote por no más de DOS

RITA VALENZUELA Concejala	→	⊕
JUDY CHU Concejala Municipal	→	⊕
SONG PARK Comerciante	→	⊕
MARGARET Y. TO Comerciante	→	⊕
	→	⊕
	→	⊕

Para SECRETARIO MUNICIPAL Vote por UNO

DAVID M. BARRON Titular	→	⊕
	→	⊕

Para TESORERA MUNICIPAL Vote por UNO

LOUISE DAVIS Tesorera Municipal	→	⊕
	→	⊕

MEDIDA SOMETIDA A LOS VOTANTES

B ¿Debería ser adoptada una ordenanza de la Ciudad de Monterey Park que enmienda el código municipal de la misma para prohibir en todas las zonas de la ciudad carteles publicitarios o estructuras con publicidad en el exterior que no se relacionen con el uso del suelo de la propiedad?	SI →	⊕
	NO →	⊕

(CALO53)

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

RITA VALENZUELA

Ocupación: Concejala

La ciudad de Monterey Park ha sido mi hogar durante 37 años, y yo siempre he creído en que la participación en la comunidad es esencial, a fin de unir a la gente para el mejoramiento de la comunidad. Les he servido a ustedes como miembro del Concejo Municipal durante los últimos 5 años, de los cuales, un año lo cumplí como Alcaldesa.

Es con un serio sentido de responsabilidad que acepto el reto de la reelección al Concejo Municipal, ya que a mí me importa profundamente el rumbo que está tomando nuestra ciudad, a fin de satisfacer sus necesidades. Mi primera prioridad ha sido, y siempre será, proteger los derechos del individuo, y seguiré escuchando y respetando sus preocupaciones.

Seguiré participando en los eventos de la comunidad, en los programas para las personas mayores y para los jóvenes, haciéndoles llegar cierta conciencia cultural y sensibilidad.

Trabajaré con inteligencia en la protección del medio ambiente y en los proyectos de construcción que sean razonables, y trabajaré diligentemente con nuestros Departamentos de Policía y de Bomberos para que esta ciudad siga siendo segura.

Cumpliré con estas obligaciones con energía y compromiso. . . siempre para el provecho de la comunidad.

Aspiro a obtener su voto el 4 de marzo de 1997 en pro de todos los residentes de Monterey Park

/f/ Rita Valenzuela

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

JUDY CHU

Edad: 43
Ocupación: Concejala Municipal

Alcaldesa de Monterey Park, 1990-91, 1994-95.

Doctora en Filosofía y Profesora de Psicología, Colegio Universitario del Este de Los Angeles.

Miembro de la Junta: Programa de Aprendizaje sobre la Vida para las Niñas y Niños Exploradores, del Centro Médico del Valle de San Gabriel.

Miembro: Eastside Optimists, Soroptimists.

Casada, nacida en Los Angeles.

Como Concejala de ustedes estos últimos nueve años, ha sido un privilegio servirle a esta comunidad. He realizado lo siguiente con éxito:

He fortalecido el presupuesto de la ciudad aumentando los ingresos municipales, mediante proyectos como Atlantic Square y Good Guy-Tower Records.

He protegido a nuestros barrios eliminando carteles publicitarios y los casinos de juego en Monterey Park.

He reducido la criminalidad aumentando la policía en la ciudad; prohibiendo la venta de "Saturday Night Specials" (pistolas baratas); endureciendo las leyes contra el pintarrajeado de los muros y el ausentismo escolar, así asegurando que los jóvenes se queden en las escuelas; apoyando la formación de RSVR (patrulla de policía de personas mayores voluntarias).

He mejorado los servicios municipales mediante la automatización de la biblioteca, y volviéndola a abrir los sábados; renovando el Centro Social Barnes Park, la piscina y el anfiteatro.

He ayudado a las personas mayores y a los jóvenes, mediante la ampliación del Centro para Personas Mayores Langley; apoyando el primer proyecto de viviendas para las personas mayores patrocinado por la ciudad; iniciando un programa de guardería infantil municipal y una Comisión para los Jóvenes.

He mejorado las relaciones de la comunidad fundando el Mes de la Armonía, reciente ganador del Premio "Innovación de California".

Mi compromiso con ustedes es seguir luchando por los intereses de la gente de Monterey Park, conforme trabajamos para mejorar la calidad de vida de nuestra comunidad.

/f/ Judy Chu

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

SONG PARK

Edad: 59
Ocupación: Hombre de Negocios

Nuestra familia ha vivido y ha realizado negocios en Monterey Park durante 21 años. Yo he visto crecer a Monterey Park, y cambiar, y en años recientes, la he visto luchar. Quiero aportar mi conocimiento y experiencia a Monterey Park -- restaurar la prosperidad, restaurar la confianza en el Gobierno Municipal, recobrar nuestro rango de "All American City" (Ciudad Representativa de los Estados Unidos de América).

Durante el transcurso de los años, he prestado servicio en estas organizaciones de la comunidad:

Cámara de Comercio de Monterey Park
Junta Escolar de MERCI
Club de Niños Y Niñas de la Junta del Oeste del Valle de San Gabriel

Comisión de Relaciones de la Comunidad
Concilio de Educación para la Industria, Valle de San Gabriel

Comité Consultivo para el Desarrollo Económico de Monterey Park
Club Internacional de Leones
Alianza para la Escuela Preparatoria Mark Keppel

Cuento con Maestría en Administración de Empresas (Universidad de La Verne). Esto, aunado a mi experiencia práctica en los negocios, y mi labor con las Comisiones Municipales y las organizaciones de la comunidad, se combinan para brindarme un entendimiento de los retos de hoy.

Yo puedo ayudar a lograr eficiencia en el Gobierno Municipal.
Puedo ayudar a construir una comunidad más fuerte, valiéndome de la diversidad étnica de Monterey Park.
Puedo ayudar a restaurar la prosperidad económica de Monterey Park.
Puedo ayudar a restaurar la integridad y la dignidad en nuestro Concejo y Gobierno Municipal.
Estoy dedicado a servirles y a representarles a ustedes.

Yo donaré todo mi salario que perciba del Concejo a los servicios de la comunidad.

Les pido su voto.

/s/ Song Park

MEDIDA B ORDENANZA

UNA ORDENANZA DE LA CIUDAD DE MONTEREY PARK QUE PROHIBE LA INSTALACION, O CONSTRUCCION, DE TODA CARTELERA O ESTRUCTURA DE PUBLICIDAD EXTERIOR, QUE NO SE RELACIONE CON EL USO DE LA PROPIEDAD. TODA ANULACION O ENMIENDA REQUIERE DE LA APROBACION DE LOS ELECTORES DE LA CIUDAD.

LOS HABITANTES DE LA CIUDAD DE MONTEREY PARK ORDENAN LO SIGUIENTE:

1a. SECCION - CONCLUSIONES

Los habitantes de la Ciudad de Monterey Park por la presente deciden y declaran lo siguiente:

(a) La Ciudad de Monterey Park ha adoptado un Plan General y Ordenanzas Municipales, que se relacionan con la reglamentación del uso del suelo, de estructuras y del diseño del desarrollo de la propiedad;

(b) La Ciudad de Monterey Park ha adoptado diversas Ordenanzas Municipales específicas, a fin de mejorar y conservar la apariencia visual atractiva, y la imagen favorable de toda la ciudad, incluyéndose: el uso del suelo, las normas de edificación y del control de los espacios abiertos, la revisión del diseño, los controles e incentivos, los requisitos para el mantenimiento de la propiedad, los controles de los señalamientos y la remoción del graffiti o áreas pintarrajeadas.

(c) Es el propósito de los habitantes de Monterey Park proteger la apariencia visual atractiva, lo que daría por resultado una imagen favorable de la ciudad, particularmente a lo largo de las autopistas principales ubicadas dentro de la ciudad, y por las cuales pasan cientos de miles de personas diariamente, y millones al mes. Los habitantes declaran que las áreas frente a las autopistas deberían estar ajardinadas, y debería dárseles un buen mantenimiento, ya que son como la fachada o los corredores de paisaje de la comunidad. No se le debería permitir a ninguna estructura, o desarrollo, a que vaya a crear una distracción visual, ambiental, o para el tránsito.

(d) Los habitantes de la Ciudad de Monterey Park por la presente deciden, proclaman, y declaran que se deben prohibir las estructuras de carteleras de publicidad, o los rótulos de las carteleras dentro de nuestra ciudad, y a lo largo de las autopistas por las razones siguientes:

Las carteleras son estructuras grandes de aspecto desagradable, que una vez que se instalen, son sumamente difíciles y costosas de quitar, por lo tanto se convierten virtualmente en elementos permanentes dentro de la comunidad. Estas crearían distracciones visuales, ambientales y para el tránsito, que serían perjudiciales, particularmente a lo largo de las autopistas.

Las estructuras de carteleras de publicidad y los rótulos son demasiado costosos para que los alquilen los negocios locales, y también habrá un control local limitado del diseño o contenido de la publicidad. Las autopistas son como las puertas y ventanas de enfrente de nuestra comunidad, y se deberían mantener atractivas ya que cientos de miles de personas pasan por las mismas todos los días. Si se permitieran las carteleras en nuestra ciudad, su presencia que distrae, empañaría la reputación e imagen de nuestra ciudad. Una imagen deteriorada daría por resultado que la comunidad sea menos atractiva para los residentes y los negocios, y por lo tanto, resultaría en la baja del valor de los terrenos y de las propiedades.

2a. SECCION - PROHIBICION DE LAS CARTELERAS Y ESTRUCTURAS DE PUBLICIDAD EXTERIORES.

(1) Se enmienda la SECCION 21.50.020(5) del Código Municipal de Monterey Park para que se lea de la manera siguiente:

(5) "Cartelera o estructura de publicidad exterior" se define como un rótulo que cuenta con espacio sobre el cual se puede colocar, fijar, pintar, o pegar publicidad, y que está diseñado principalmente para el alquiler o arrendamiento de dicho espacio a fin de hacer publicidad que no se relaciona con el uso de la propiedad sobre la cual existe dicho rótulo. En "Cartelera o estructura de publicidad exterior" deberían también incluirse los tableros de anuncios electrónicos.

(2) Por la presente se añade la SECCION 21.50.190 al Código Municipal de Monterey Park para que se lea de la manera siguiente:

SE PROHIBEN LAS CARTELERAS Y LAS ESTRUCTURAS DE PUBLICIDAD EXTERIORES

(1) "No se debería permitir ninguna cartelera o estructura de publicidad exterior en ninguna zona de la ciudad. Esta

prohibición no debería aplicar a toda cartelera o estructura de publicidad exterior (1) para la cual se haya obtenido un permiso para la construcción, o su equivalente y (2) para la cual se haya iniciado su construcción y se hayan contraído deudas cuantiosas, tanto de buena fe como de seguridad en la obtención del permiso. El asunto de lo "cuantioso" de los gastos, y de las deudas, y el asunto de "buena fe", son cuestiones de hecho que van a ser determinadas por el Concejo Municipal, y la carga de la prueba recae sobre el solicitante. Toda persona o entidad que acelere su proyecto, sabiendo que queda pendiente esta ordenanza, se considerará que la misma no ha procedido de "buena fe".

(2) Esta sección no se enmendará salvo por una mayoría de los electores de la ciudad que voten sobre la misma en una elección municipal ordinaria, o especial.

3a. SECCION - DIVISIBILIDAD

Si alguna sección, apartado, subdivisión, oración, cláusula, frase, o parte de la ordenanza, o la aplicación de la misma sobre alguna persona o lugar, por algún motivo es declarada inválida o inconstitucional mediante el fallo de algún tribunal competente, dicho fallo no afectará la validez de las partes restantes de la presente ordenanza, o su aplicación sobre otras personas o lugares. Los habitantes de la Ciudad de Monterey Park por la presente declaran que ellos habrían adoptado esta ordenanza y toda sección, apartado, subdivisión, oración, cláusula, frase, o parte de la misma, sin tener en cuenta el hecho de que alguna o más secciones, apartados, subdivisiones, oraciones, cláusulas, frases, o partes, o la aplicación de la misma sobre alguna persona o lugar, sea declarada inválida o inconstitucional.

ANALISIS IMPARCIAL DE LA MEDIDA B

Esta medida enmienda el Código Municipal de la Ciudad de Monterey Park mediante la prohibición de carteleras o estructuras de publicidad exteriores en toda zona de la ciudad. "Cartelera" o estructura de publicidad exterior" se define en la medida como un rótulo diseñado principalmente para el alquiler de dicho espacio, a fin de hacer publicidad que no se relaciona con el uso de la propiedad sobre la cual existe dicho rótulo. "Cartelera" o "estructura de publicidad exterior" incluye también los tableros de anuncios electrónicos. Esta medida excluye desde su prohibición toda cartelera para la cual se haya obtenido un permiso para construir, o su equivalente, y para la cual ya se haya empezado su construcción, y se hayan contraído deudas cuantiosas. Si se adopta la medida, no se debería enmendar la prohibición de las carteleras o estructuras de publicidad exteriores, salvo mediante una mayoría de votos del electorado en una elección municipal ordinaria o especial.

/s/ Mark W. Steres
City Attorney

ARGUMENTO A FAVOR DE LA MEDIDA B

VOTE "SI" para acabar con las carteleras de publicidad en Monterey Park.

En 1995, los residentes de Monterey Park firmaron arrolladoramente la petición de "Acaben con las Carteleras de Publicidad". Ahora los electores deben votar para sacar las carteleras de publicidad de la ciudad. Vote Sí" para acabar con las carteleras de publicidad en Monterey Park.

LAS CARTELERAS DE PUBLICIDAD SON FEAS. Como las paredes pintarrajeadas, las carteleras de publicidad se ven de muy mal gusto. Estas crean un desorden visual y ambiental.

LAS CARTELERAS DE PUBLICIDAD SON PARA SIEMPRE. Una vez que se construyen, las carteleras son virtualmente imposibles de quitar. Acaben con ellas ahora.

LAS CARTELERAS DE PUBLICIDAD COMUNICAN UN MENSAJE NEGATIVO. Se debe proteger el orgullo, la reputación y la imagen de la comunidad. Las ciudades sólo se vulgarizan al permitir carteleras de publicidad. Las carteleras hacen que la comunidad luzca sin atractivo para los residentes y para los negocios, y además, reducen el valor de la propiedad.

LOS ANUNCIOS DE LAS CARTELERAS PUEDEN CORROMPER. Los anuncios de cigarrillos, de alcohol y de juego por dinero, y los anuncios sexualmente explícitos, quizá estén bien para la zona de Sunset, pero éstos no deben estar en una comunidad limpia, atractiva y que sea habitacional, como lo es nuestra comunidad de Monterey Park.

¡Un voto de "Sí" le comunicará al Ayuntamiento --- que no queremos carteleras de publicidad en Monterey Park! No queremos la influencia corruptora de las carteleras de publicidad, ni de los clubes de juego de cartas en nuestra ciudad. Defenderemos y protegeremos la apariencia de nuestra orgullosa y atractiva comunidad habitacional. Vote "Sí" para acabar con las carteleras de publicidad en Monterey Park.

LOS RESIDENTES EN CONTRA DE LAS CARTELERAS DE PUBLICIDAD EN MONTEREY PARK.
Copresidentes: Vince Ramírez, Lucia Su y Marcia Spira

/f/ Vince Ramírez, Lucia Su y Marcia Spira

ARGUMENTO EN CONTRA DE LA MEDIDA B

(Ninguno Fue Sometido)

Mark Your calendar . . .

. . . don't forget!

March 1997						
Sun	Mon	Tue	Wed	Thu	Fri	Sat
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29

VOTE - March 4, 1997

WARNING ! ! ! Your POLLING PLACE for the CITY ELECTION may be different from the polling place you went to for the last County Election. Please check the back page of this pamphlet for the correct location.

PERMANENT ABSENT VOTER STATUS

Any voter who has lost, or has lost use of, one or more limbs, has lost use of both hands, is unable to move without the aid of an assistance device (e.g. cane, crutches, walker, wheelchair), is suffering from lung disease, has a significant limitation of the use of the lower extremities, or is suffering from a diagnosed disease or disorder which substantially impairs or interferes with the person's mobility may apply for Permanent Absent Voter Status.

You may request an application for Permanent Absent Voter Status from the COUNTY ELECTION DEPARTMENT.

From:



32¢
Postage
Place Stamp Here



OFFICE OF THE CITY CLERK
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754

OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL, 320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK, CA 91754
818/307-1359
FAX: 818/288-6861
市政府秘書辦公室
OFICINA DE SECRETARIO MUNICIPAL

BULK RATE
CAR RT SORT
U.S. POSTAGE
PAID
DMI
1933

投票處早7時開門，晚7時關門
LAS ELECCIONES EMPIEZAN A LAS 7 A.M. Y TERMINAN A LAS 7 P.M.

POLLS OPEN AT 7 A.M. AND CLOSE AT 7 P.M.

WHEN POLLING PLACE IS INACCESSIBLE TO THE HANDICAPPED,
BALLOT MAY BE VOTED OUTSIDE THE POLLING PLACE*

如殘疾人士無法進入投票處，可在投票處以外投票

Cuando el centro electoral es inaccesible a personas incapacitadas, la balota se puede votar fuera del centro electoral*

TEAR ON PERFORATED LINE AND ATTACH POSTAGE TO REVERSE SIDE

APPLICATION FOR AN ABSENTEE BALLOT

CITY OF MONTEREY PARK, GENERAL MUNICIPAL ELECTION, MARCH 4, 1997

To obtain an absentee ballot, complete the information on this form. This application may be faxed to the elections official.

This application **MUST BE RECEIVED** by the elections official by: **February 25, 1997**

Print Name			Date of Birth (optional)
First	Middle	Last	PRINT MAILING ADDRESS FOR BALLOT (if different from your residence address) Note: Organizations distributing this form may NOT preprint the mailing address information.
Residence Address in the City (PO Box, Rural Route not acceptable)			
City and Zip			
Phone #			
THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT			
I have not applied for an absentee ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address on this application are true and correct.			
 			SIGNATURE OF APPLICANT _____ DATE _____
WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)			

FOR OFFICIAL USE ONLY:	
Precinct No.	Ballot Group No.
Ballot No.	
Date Issued	
Date Returned	

Voters with specified disabilities may qualify as PERMANENT ABSENT VOTERS. Contact your local county elections official for further information.

BALLOT TYPE

CALO53

↓
Ballot Group No. and Voter ID No.
Precinct No. and Handicapped Accessibility
↓
Polling Place Description
↓
Polling Place Address

DELIVER TO:

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for a candidate whose name appears on the ballot, remove the ballot card from the security envelope and completely punch out the circled cross ⊕ in the voting square to the right of the candidate's name.

Where two or more candidates for the same office are to be elected, completely punch out the circled cross ⊕ after the names of all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate, write the name in the blank space left for that purpose and **BE SURE TO PUNCH OUT THE CIRCLED CROSS ⊕ TO THE RIGHT OF THE WRITE-IN NAME.**

To vote on any measure, punch out the circled cross ⊕ in the voting square after the word "YES" or after the word "NO".

All marks except the punch holes are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void. If you wrongly punch, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

OFFICIAL BALLOT CITY OF MONTEREY PARK GENERAL MUNICIPAL ELECTION TUESDAY, MARCH 4, 1997

THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED
AND RETAINED BY THE VOTER

**Make sure circled cross ⊕ is
completely removed**

No. 1234

I HAVE VOTED - HAVE YOU?

For MEMBER of the CITY COUNCIL
Vote for no more than TWO

RITA VALENZUELA Councilmember	→	⊕
JUDY CHU City Councilmember	→	⊕
SONG PARK Businessman	→	⊕
MARGARET Y. TO Businesswoman	→	⊕
	→	⊕
	→	⊕

For CITY CLERK
Vote for ONE

DAVID M. BARRON Incumbent	→	⊕
	→	⊕

For CITY TREASURER
Vote for ONE

LOUISE DAVIS City Treasurer	→	⊕
	→	⊕

MEASURE SUBMITTED TO VOTERS

B Shall an ordinance of the City of Monterey Park be adopted amending the Monterey Park municipal code to prohibit in all zones of the City billboards or outdoor advertising structures not relating to the use of the property?	YES →	⊕
	NO →	⊕

(CALO53)

MEASURE B

ORDINANCE

AN ORDINANCE OF THE CITY OF MONTEREY PARK
PROHIBITING THE INSTALLATION OR CONSTRUCTION OF ANY BILLBOARD OR OUTDOOR ADVERTISING
STRUCTURE NOT RELATING TO THE USE OF THE PROPERTY. ANY REPEAL OR AMENDMENT REQUIRES
APPROVAL OF THE VOTERS OF THE CITY

THE PEOPLE OF THE CITY OF MONTEREY PARK DO ORDAIN AS FOLLOWS:

SECTION 1 - FINDINGS

The people of the City of Monterey Park hereby find and declare as follows:

- (a) The City of Monterey Park has adopted a General Plan and City Ordinances relating to the regulation of land use, structures and design of the development of property,
- (b) The City of Monterey Park has adopted various and specific City Ordinances to improve and maintain the attractive visual appearance and overall favorable image of the City, including: land use, building and open space control standards, design review, controls and incentives, property maintenance requirements, controls on signage and graffiti removal.
- (c) It is the intent of the people of Monterey Park to protect the attractive visual appearance and resulting favorable image of the City, particularly along the major freeways located within the City which have hundreds of thousands of people daily and millions monthly passing by the city. The people declare that freeway frontages should be landscaped and attractively maintained as they are the visual front doors and view corridors into the community. No development or structures that will create visual, environmental or traffic distractions will be permitted.
- (d) The people of the City of Monterey Park hereby find, proclaim, and declare that billboard structures and billboard signs must be prohibited within our City and along the freeways for the following reasons:

Billboards are large unsightly structures that once installed are extremely difficult and costly to remove and thereby become virtually permanent figures within the community. They would create detrimental visual, environmental and traffic distractions, particularly along the freeways.

Billboard structures and signs are too costly for local businesses to rent and there will also be limited local control of advertising design or content. The freeways are the front doors and windows to our community that should be maintained attractively as hundreds of thousands of people pass through each day. If billboards were permitted in our City, their distracting presence would tarnish the reputation and image of our City. A damaged image would result in a community less attractive to residents and businesses and thereby result in lower land and property values.

SECTION 2 - BILLBOARDS AND OUTDOOR ADVERTISING STRUCTURES PROHIBITED THROUGHOUT THE CITY

- (1) SECTION 21.50.020 (5) of the Monterey Park Municipal Code is amended to read as follows:

(5) "Billboard or outdoor advertising structure" means a sign which has space upon which advertising may be placed, posted, painted, or affixed, and which is primarily designed for the rental space or lease of such sign space for advertising not relating to the use of the property upon which the sign exists. "Billboard or outdoor advertising structure" shall also include electronic message boards.

- (2) SECTION 21.50.190 is hereby added to the Monterey Park Municipal Code to read as follows:

BILLBOARDS AND OUTDOOR ADVERTISING STRUCTURES PROHIBITED

(1) "No billboards or outdoor advertising structures shall be permitted in any zone in the City. This prohibition shall not apply to any billboard or outdoor advertising structure (1) for which a building permit or the equivalent has been obtained and (2) for which construction has commenced and substantial liabilities have been incurred, both in good faith reliance on the permit. The issue on the "substantiality" of expenditures, and liabilities, and the issue of "good faith" are questions of fact to be determined by the City Council, with the burden of proof on the applicant. Any

person or entity who speeds up his or her project with knowledge of the pendency of this ordinance will be deemed not to have proceeded in "good faith".

(2) This section shall not be amended except by a majority of the voters of the City voting thereon at a regular or special municipal election.

SECTION 3 - SEVERABILITY

If any section, subsection, subdivision, sentence, clause phrase or portion of this ordinance, or the application thereof to any person or place, is for any reason held to be invalid or unconstitutional by the decision of any court of competent jurisdiction, such decision shall not affect the validity portion of the remaining portions of this ordinance or its application to other persons or places. The people of the City of Monterey Park hereby declare that they would have adopted this ordinance and each section, subdivision, sentence, clause, phrase or portion thereof, irrespective of the fact that any one or more sections, subsections, subdivisions, sentences, clauses, phrases or portions or the application thereof to any person or place be declared invalid or unconstitutional.

IMPARTIAL ANALYSIS OF MEASURE B

This measure amends the City of Monterey Park Municipal Code by prohibiting billboards or outdoor advertising structures in any zone in the City. "Billboard" or "outdoor advertising structure" is defined in the measure as meaning a sign primarily designed to rent space for advertising not relating to the use of the property upon which the sign exists. The measure excludes from its prohibition any billboard for which a building permit or the equivalent has been obtained and for which construction has commenced and substantial liabilities have been incurred. If the measure is adopted, the prohibition on billboards or outdoor advertising structures shall not be amended except by majority vote of the electorate at a regular or special municipal election.

/s/ Mark W. Steres
City Attorney

ARGUMENT IN FAVOR OF MEASURE B

Vote "yes" to stop billboards in Monterey Park.

In 1995, the residents of Monterey Park overwhelmingly signed the "Stop Billboards" petition. Now the voters must vote to keep billboards out of our City. Vote "Yes" to stop billboards in Monterey Park.

Billboards are ugly. Like graffiti, billboards look trashy. They create visual and environmental clutter.

Billboards are forever. once built, billboards are virtually impossible to remove. Stop them now.

Billboards send a negative message. A community's pride, reputation and image must be protected. Cities only cheapen themselves by allowing billboards. Billboards make a community unattractive to residents and businesses and also lower property values.

Billboard ads can corrupt. Ads for cigarettes, alcohol and gambling and sexually explicit ads may be okay on the Sunset Strip but they do not belong in our clean, attractive residential community of Monterey Park.

A "yes" vote will tell city hall --- we do not want billboards in Monterey Park! We don't want the corrupting influence of billboard and card club interest. in our City. We will defend and protect the face of our proud and attractive residential community. vote "Yes" to atop billboards in Monterey Park.

Residents Against Billboards in Monterey Park

Co-chairs:

Vince Ramirez

Lucia Su

Marcia Spira

ARGUMENT AGAINST MEASURE B

(None Filed)

ORDINANCE 1921

AN ORDINANCE OF THE CITY OF MONTEREY PARK
PROHIBITING THE INSTALLATION OR CONSTRUCTION
OF ANY BILLBOARD OR OUTDOOR ADVERTISING
STRUCTURE NOT RELATING TO THE USE OF THE PROPERTY.
ANY REPEAL OR AMENDMENT REQUIRES APPROVAL OF
THE VOTERS OF THE CITY

THE PEOPLE OF THE CITY OF MONTEREY PARK DO ORDAIN AS
FOLLOWS:

SECTION 1 - FINDINGS

The people of the City of Monterey Park hereby find and declare as follows:

- (a) The City of Monterey Park has adopted a General Plan and City Ordinances relating to the regulation of land use, structures and design of the development of property;
- (b) The City of Monterey Park has adopted various and specific City Ordinances to improve and maintain the attractive visual appearance and overall favorable image of the City, including: land use, building and open space control standards, design review, controls and incentives, property maintenance requirements, controls on signage and graffiti removal.
- (c) It is the intent of the people of Monterey Park to protect the attractive visual appearance and resulting favorable image of the City, particularly along the major freeways located within the City which have hundreds of thousands of people daily and millions monthly passing by the city. The people declare that freeway frontages should be landscaped and attractively maintained as they are the visual front doors and view corridors into the community. No development or structures that will create visual, environmental or traffic distractions will be permitted.
- (d) The people of the City of Monterey Park hereby find, proclaim, and declare that billboard structures and billboard signs must be prohibited within our City and along the freeways for the following reasons:

Billboards are large unsightly structures that once installed are extremely difficult and costly to remove and thereby become virtually permanent fixtures within the community. They would create detrimental visual, environmental, and traffic distractions, particularly along the freeways.

Billboard structures and signs are too costly for local businesses to rent and there will also be limited local control of advertising design or content. The freeways are the front doors and windows to our community that should be maintained attractively as hundreds of thousands of people pass through each day. If billboards were permitted in our City, their distracting presence would tarnish the reputation and image of our City. A damaged image would result in a community less attractive to residents and businesses and thereby result in lower land and property values.

SECTION 2 - BILLBOARDS AND OUTDOOR ADVERTISING
STRUCTURES PROHIBITED THROUGHOUT THE CITY

(1) SECTION 21.50.020 (5) of the Monterey Park Municipal Code is amended to read as follows:

- (5) "Billboard or outdoor advertising structure" means a sign which has space upon which advertising may be placed, posted, painted, or affixed, and which is primarily designed for the rental space or lease of such sign space for advertising not relating to the use of the property upon which the sign exists. "Billboard or outdoor advertising structure" shall also include electronic message boards.

(2) SECTION 21.50.190 is hereby added to the Monterey Park Municipal Code to read as follows:

BILLBOARDS AND OUTDOOR ADVERTISING STRUCTURES
PROHIBITED

- (1) "No billboards or outdoor advertising structures shall be permitted in any zone in the City. This prohibition shall not apply to any billboard or outdoor advertising structure (1) for which a building permit or the equivalent has been obtained and (2) for which construction has commenced and substantial liabilities have been incurred, both in good faith reliance on the permit. The issue on the "substantiality" of expenditures, and liabilities, and the issue of "good faith" are questions of fact to be determined by the City Council, with the burden of proof on the applicant. Any person or entity who speeds up his or her project with knowledge of the pendency of this ordinance will be deemed not to have proceeded in "good faith".
- (2) This section shall not be amended except by a majority of the voters of the City voting thereon at a regular or special municipal election.

SECTION 3 - SEVERABILITY

If any section, subsection, subdivision, sentence, clause, phrase or portion of this ordinance, or the application thereof to any person or place, is for any reason held to be invalid or unconstitutional by the decision of any court of competent jurisdiction, such decision shall not affect the validity of the remaining portions of this ordinance or its application to other persons or places. The people of the City of Monterey Park hereby declare that they would have adopted this ordinance and each section, subsection, subdivision, sentence, clause, phrase, or portion thereof, irrespective of the fact that any one or more sections, subsections, subdivisions, sentences, clauses, phrases or portions or the application thereof to any person or place be declared invalid or unconstitutional.

APPROVED AND ADOPTED AT THE MARCH 4, 1997, AT THE
GENERAL MUNICIPAL ELECTION IN THE CITY OF MONTEREY PARK

RESOLUTION NO. 10139

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE
CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, RECITING
THE FACT OF THE GENERAL MUNICIPAL ELECTION
HELD ON MARCH 4, 1997, DECLARING THE RESULT
AND SUCH OTHER MATTERS PROVIDED BY LAW

WHEREAS, a General Municipal Election was held and conducted in the City of Monterey Park, California, on Tuesday, March 4, 1997, as required by law; and

WHEREAS, notice of the election was given in time, form and manner as provided by law; that voting precincts were properly established; that election officers were appointed and that in all respects the election was held and conducted and the votes were cast, received and canvassed and the returns made and declared in time, form and manner as required by the provisions of the Elections Code of the State of California for the holding of elections in general law cities; and

WHEREAS, pursuant to Resolution No. 10101 adopted October 16, 1997, the City Clerk canvassed the returns of the election and has certified the results to this City Council, the results are received, attached and made a part hereof as "Exhibit A."

NOW, THEREFORE, THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, DOES RESOLVE, DECLARE, DETERMINE AND ORDER AS FOLLOWS:

SECTION 1. That the whole number of ballots cast in the precincts except absent voter ballots and provisional ballots was 3, 887.

That the whole number of absent voter ballots cast in the City was 1,828, the whole number of provisional ballots cast in the City was 31, making a total of 5,746 ballots cast in the City.

SECTION 2. That the names of persons voted for at the election for Member of the City Council are as follows:

Rita Valenzuela
Judy Chu
Song Park
Margaret Y. To

SECTION 3: That the names of the persons voted for at the election for City Clerk are as follows:

David M. Barron

SECTION 4: That the names of the persons voted for at the election for City Treasurer are as follows:

Louise Davis

SECTION 5: That the measure voted upon at the election is as follows:

"Shall an ordinance of the City of Monterey Park be adopted amending the Monterey Park municipal code to prohibit in all zones of the city billboards or outdoor advertising structures not relating to the use of the property?"

SECTION 6. That the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to each of the persons above for the respective offices for which the persons were candidates and for and against the measure were as listed in Exhibit "A" attached.

SECTION 7. The City Council does declare and determine that:

Rita Valenzuela was elected as Member of the Council for the full term of 4 years

Judy Chu was elected as Member of the Council for the full term of 4 years

David M. Barron was elected as City Clerk for the full term of 4 years

Louise Davis was elected as City Treasurer for the full term of 4 years

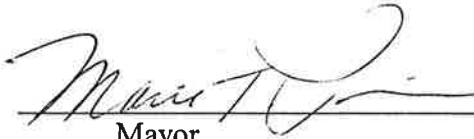
SECTION 8. That as a result of the election, a majority of the voters voting on Measure B relating to an ordinance prohibiting in all zones, billboards or outdoor advertising structures did vote in favor of it, and the measure was carried, and shall be deemed adopted and ratified, hereby attached as "Exhibit B".

SECTION 9. The City Clerk shall enter on the records of the City Council of the City, a statement of the result of the election, showing: (1) the whole number of ballots cast in the City; (2) The names of the persons voted for, (3) The measure voted upon; (4) For what office each person was voted for; (5) The number of votes given at each precinct to each person, and for and against each measure;

SECTION 10. That the City Clerk shall immediately make and deliver to each of the persons so elected a Certificate of Election signed by the City Clerk and authenticated; that the City Clerk shall also administer to each person elected the Oath of Office prescribed in the Constitution of the State of California and shall have them subscribe to it and file it in the office of the City Clerk. Each and all of the persons so elected shall then be inducted into the respective office to which they have been elected.

SECTION 11. That the City Clerk shall certify to the passage and adoption of this resolution and enter it into the book of original resolutions.

PASSED, APPROVED AND ADOPTED ON March 11, 1997.



Mayor

ATTEST:



City Clerk

STATE OF CALIFORNIA)
COUNTY OF LOS ANGELES) SS
CITY OF MONTEREY PARK)

I, DAVID M. BARRON, City Clerk of the City of Monterey Park, California, do hereby certify that the foregoing Resolution No. 10139 was duly adopted by the City Council of the City of Monterey Park at a regular meeting held on 11th day of March, 1997, by the following vote of the Council:

AYES:	COUNCIL MEMBERS:	BALDERRAMA, VALENZUELA, CHU, ALONSO, PURVIS
NOES:	COUNCIL MEMBERS:	NONE
ABSTAIN:	COUNCIL MEMBERS:	NONE
ABSENT:	COUNCIL MEMBERS:	NONE



David M. Barron
City Clerk of the City of Monterey Park

Exhibit "A"

OFFICIAL RESULTS

City of Monterey Park
General Municipal Election
March 4, 1997

Candidate for:	Precinct																			Absentees	Provisionals*	TOTAL
CITY COUNCIL	1	6	10	14	16	17	22	24	26	30	32	35	38	42	43	46	90					
Rita Valenzuela	60	100	66	67	97	140	132	146	135	180	164	73	155	138	144	95	83	569	49	2,593		
Judy Chu	144	143	54	93	98	122	147	105	67	86	138	63	165	131	254	131	85	1267	91	3,384		
Song Park	87	55	51	77	87	80	97	111	54	81	87	29	63	43	102	96	15	515	30	1,760		
Margaret Y. To	85	92	33	67	78	78	89	76	74	100	101	53	117	82	139	82	40	494	53	1,933		
CITY CLERK																						
David M. Barron	146	178	87	147	172	186	202	198	157	206	226	93	209	178	299	173	114	1231	94	4,296		
CITY TREASURER																						
Louise Davis	138	175	96	149	166	195	220	212	156	211	223	102	219	183	314	178	108	1257	91	4,393		
MEASURE B																						
Yes	163	173	89	137	165	207	231	203	150	203	242	102	224	196	327	186	92	1361	109	4,560		
No	30	35	26	40	35	28	20	33	29	30	25	15	38	21	33	25	37	206	9	715		
Total Ballots Cast	237	239	127	188	212	243	268	249	202	251	285	128	278	227	376	238	139	1726	133	5,746		
Registered Voters	1,901	1,889	772	1,813	1,556	1,401	1,392	1,476	1,490	1,190	1,372	880	1,534	1,270	1,793	1,637	919			24,285		
Voter Turn Out	12.5%	12.6%	16.4%	10.4%	13.6%	17.3%	19.3%	16.8%	13.5%	21.1%	20.8%	14.5%	18.1%	17.9%	21.0%	14.5%	15.1%			23.66%		

*The count for provisionals includes 102 absentees turned in to polling places.

David M. Barron
City Clerk
Dated: *March 11, 1997*